

**TENDER ADDENDUM****Gatineau Park Recreational and Maintenance Services****NCC Tender File # AL1495  
October 2, 2014  
ADDENDUM NO: 5****ADDENDA À LA SOUMISSION****Services récréatifs et d'entretien au Parc de la Gatineau****Dossier de soumission de la CCN no. AL1495  
Le 2 octobre 2014  
ADDENDA NO: 5**

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender/Proposal and Contract Documents:

1. Questions and answers – 8 page attachment.

Allan Lapensée  
Senior Contract Officer  
Procurement Services  
[allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appel d'offres et des documents relatifs au contrat :

1. Questions et réponses – 8 pages en annexe.

Allan Lapensée  
Agent principal des contrats  
Services d'approvisionnement  
[allan.lapensee@ncc-ccn.ca](mailto:allan.lapensee@ncc-ccn.ca)

## Questions 23 septembre 2014

**Q1**

### **4.1.3.1.2.1 Arbres - Point e. Interventions spécifiques**

**Combien d'interventions devons-nous prévoir par année ?**

R: La quantité d'intervention varie d'année en année et est dictée par plusieurs facteurs donc les conditions météorologiques, l'endroit sur le territoire du parc, le degré d'utilisation du site par les usagers, etc. Ces interventions sont requises pour assurer la sécurité publique. Nous avons dans le passé abattu entre 50 et 100 arbres par année de différentes dimensions et situés à plusieurs endroits sur le territoire du parc. Ces interventions ne comprennent pas l'émondage pour assurer la sécurité du public tel que stipulé au devis et excluent aussi les travaux requis sur les sentiers. Par contre, lors d'incident météorologique hors de l'ordinaire, la CCN compensera l'Entrepreneur selon le travail qui aura été accompli en considérant le travail que celui-ci doit normalement accomplir. Il est à noter qu'une rafale de vent ou un léger épisode de verglas qui obligerait l'abattage d'arbres n'est pas considéré un incident météorologique hors de l'ordinaire.

**Q2**

### **4.1.3.1.2.4 Plantation d'arbres**

**En moyenne, quels seront la hauteur et le diamètre de la poche contenant les racines ainsi que le diamètre de la partie feuillue de l'arbre ?**

R: Les arbres qui seront sélectionnés par la CCN auront un diamètre entre 5 et 10 cm DHP selon les espèces. Comme mentionné au devis (en pépinière, les plants poussaient à une certaine profondeur; il faut donc les mettre en terre à cette même profondeur dans la mesure du possible), l'Entrepreneur devra donc excaver en conséquence.

**Q3**

**Combien de sites de plantation sont à prévoir et combien d'arbres seront plantés par site ?**

R: L'item 4.1.1.3.1.2.4.1 répond à cette question

**Q4**

### **4.1.3.6.3 Détails**

**Combien de sites à prévoir par année ?**

R: Maximum 3

**Q5**

**Quel est le volume de sol à évacuer hors des sites par année ?**

R: 100m<sup>3</sup> au total

**Q6**

**Quelle est la valeur monétaire des plantes et arbres qui devront être achetés ?**

R: L'entrepreneur devra acheter les plantes et arbres indiqués sur la liste qui sera fournie par la CCN avant le début des travaux, et ce jusqu'à concurrence de 5000 \$ (avant taxes). Si le coût d'achat des plantes et arbres est plus élevé, la CCN assumera tous les frais supplémentaires d'achat des plantes et

arbres, mais l'Entrepreneur devra effectuer les travaux décrits dans cette section pour toutes les plantes et tous les arbres qui seront inclus sur la liste.

**Q7**

**Combien de plantes et d'arbres devront être achetés ?**

R: Maximum de 50 plantes et 15 arbres par intervention.

**Q8**

**4.3.5.5 Programme de patrouilles des sentiers d'hiver – Point b. Le poste de premiers soins principal...**

**Quel est le bâtiment en question ? Besoin de précision.**

R: L'entrepreneur actuel opère d'une maison mobile à l'arrière du garage du Complexe Chelsea situé près du stationnement P8, chemin Meech.

**Q9**

**4.10.7 Maintien de la surface de circulation – Point c. (fin) Sentiers récréatifs de la Capitale  
Quel est le volume annuel de béton bitumineux à prévoir autre que le 3500 mètres linéaires de fissures à colmater ?**

R: Il n'y a pas de volume de béton bitumineux à prévoir pour les Sentiers récréatifs de la Capitale.

**Q10**

**4.10.13 Accessoires le long des sentiers – Point e. Fermeture des sentiers.**

**Combien d'interventions devons-nous prévoir sur une base annuelle et que nécessiteront-elles en ressources humaines et matérielles ?**

R: Cela varie d'année en année. L'Entrepreneur doit soumissionner selon la description au devis section 4.10.13

**Q11**

**4.11.4.2 Services de conciergerie et entretien – Point c. La présence des bernaches...**

**Combien d'heures devons-nous prévoir durant la saison estivale pour le soutien à l'installation de la signalisation et le soutien au travail des biologistes et des agents ?**

R: En 2014, cela équivaut approximativement à 36 heures-personne de travail. Cela peut varier d'année en année.

**Q12**

**Pouvons-nous avoir la liste des compteurs d'Hydro**

*R : Liste des compteurs d'Hydro*

**320H1743307**

**320H2261077**

**320H2306133**

**372E7454084**

**372E8406228**

**372J7418013**

**392J3497843**

**392J3636509**

**392J3774102**

392J5221092  
392J7316232  
392J7407298  
392J7508029  
392J7685242  
392J7973149  
392J8067988  
392J8295411  
392J8477476  
392J8555935  
392J8584128  
392J8613982  
392J8869773  
392J8901297  
392J8943144  
392J8962213  
392JD244144  
Q64J0004424

**Q1**

**4.1.3.1.2.1 Trees - Point e. Specific Interventions**

**How many interventions per year should we expect?**

A : The number of interventions varies from year to year, and is dictated by many factors, including unusual weather conditions, location within the Park territory, the degree to which visitors use the site, etc. These interventions are required to ensure public safety. In the past, we have cut down between 50 and 100 trees per year of different dimensions and situated in various areas of the Park. These interventions do not include the trimming in the Park to ensure public safety, which is stipulated in the contract, nor do they include the work required to maintain the trails. However, in the event of out of the ordinary weather, the NCC will provide compensation to the Contractor for the work that was completed depending on whether it is work that must normally be completed. It is important to note that a gust of wind or a small amount of ice that demands the cutting down of trees is not considered an unusual weather condition.

**Q2.**

**4.1.3.1.2.4 Tree Planting**

**On average, what is the height and diameter of the bags containing the roots? What is the diameter for the leafy part of the tree?**

A : The trees that are selected by the NCC will have a diameter between 5 and 10 cm DHP, depending on the species. As mentioned in the contract (In the nursery, the plants grew to a certain depth, we must then do our best to bury them at the same depth), the contractor must dig a deep enough hole.

**Q3.**

**How many plantation sites are predicted, and how many trees are planted in each site?**

A : Item 4.1.1.3.1.2.4.1 responds to this question.

**Q4.**

**4.1.3.6.3 Details**

**How many sites should we expect every year?**

A : Maximum 3.

**Q5.**

**What is the volume of soil that must be removed from the sites per year?**

A : 100m<sup>3</sup> in total

**Q6.**

**What is the monetary value of the plants and trees that will be bought?**

A : The contractor must buy the plants and trees indicated on the list that is provided by the NCC before the beginning of work, for a value of up to \$5000 (before taxes). If the cost of the plants and trees is more, the NCC will assume all of the supplemental fees to buy the plants and trees, but the contractor must complete the work described in this section for all plants and all trees that are included on the list.

**Q7.**

**How many plants and trees must be bought?**

A : A maximum of 50 plants and 15 trees per intervention.

**Q8.**

**4.3.5.5 Winter trails patrol program - Point b. The patrol's main first aid station... Which building?**

A: The current Contractor presently operates out of a mobile home located at the back of the garage of Chelsea Complex, near parking lot P8 on Meech Road.

**Q9.**

**4.10.7 Traffic surface maintenance – Point c. Capital Pathways.**

**What is the annual volume of concrete to plan other than 3,500 linear meters of cracks to seal?**

A : There's no volume of concrete for the Capital pathways.

**Q10**

**4.10.13 Trail accessories – Point e. Trail closures**

**How many interventions do we have to anticipate annually, what are the requirements in staff and materials?**

A : It varies from year to year. The contractor must submit his proposal as per specifications in 4.10.13

**Q11.**

**4.11.4.2 Janitorial and maintenance services – Point c. The presence of Canada geese...**

**How many hours do we need plan in the summer season for the installation of signage and support for work performed by biologists and conservation officers.**

A : In 2014 approximately 36 man-hours of work was done. This may vary year to year.

**Q12.**

**Can we have the list of Hydro Meters?**

A : List of Hydro Meters.

320H1743307

320H2261077

320H2306133

372E7454084

372E8406228

372J7418013

392J3497843

392J3636509

392J3774102

392J5221092

392J7316232

392J7407298

392J7508029

392J7685242  
392J7973149  
392J8067988  
392J8295411  
392J8477476  
392J8555935  
392J8584128  
392J8613982  
392J8869773  
392J8901297  
392J8943144  
392J8962213  
392JD244144  
Q64J0004424

## Questions 29 septembre 2014

### Q1

**En référence à l'article 4.1.3.3.1.2 de la section 4 page 106 (version française) :**

**Concernant la teinture et peinture du centre des visiteurs au 33 Scott, sommes-nous responsables de peindre le ciment (Stucco) de l'immeuble en plus de teindre le bois?**

R: Seule la partie comprenant toutes les composantes en bois devra être retendue. Si des réparations ou retouches de peinture à la partie en béton de l'édifice sont requises, la CCN défraiera complètement les coûts associés.

### Q2

**En référence à l'article 4.1.3.1.2.1 de la section 4, page 95 (version française) dont voici l'extrait ci-dessous et également en référence à l'annexe K :**

**[« a. Arbres ou branches jonchant au sol**

- **Tous les arbres morts, arbres tombés en partie ou déracinés par le vent, les branches cassées et mortes qui jonchent les promenades, les chemins municipaux (arbres situés sur les terrains de la CCN), les relais, les refuges, les terrains de stationnement, les sentiers et les autres aires publiques (incluant les terrains de camping) devront être ramassés et éliminés immédiatement par l'Entrepreneur, sauf le bois de frêne qui doit rester sur place (voir le paragraphe 4.1.3.1.2.5).**
- **Les arbres classifiés « spécimens » ne seront enlevés qu'après discussion avec la CCN, surtout s'ils se trouvent dans les secteurs très fréquentés ou très visibles. »]**

**Pouvez-vous clarifier les points suivants :**

**- Quelle est la limite de responsabilité de l'entrepreneur ? (Exemple : en cas de tempête, crise de verglas)**

R: La CCN compensera l'Entrepreneur lors de situations météorologiques qui sont hors de l'ordinaire. Il est à noter qu'un épisode de vent ou un léger verglas causant de légers dégâts n'est pas considéré une situation hors de l'ordinaire.

### Q3

**Peut-on fixer un forfait maximum ou est-ce que ce sera géré comme un cas de force majeure donnant droit à des budgets supplémentaires ?**

R: Les situations hors de l'ordinaire seront gérées au cas par cas pour établir la compensation budgétaire de la CCN.

### Q4

**Pour les travaux d'élague, arbres morts et dangereux, devons-nous inclure ceux réalisés actuellement par la CCN? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous indiquer les dépenses moyennes à prévoir?**

R: Oui. La CCN dépense selon les années entre \$40K et \$80K pour les opérations d'abattage d'arbre et d'élague qui sont hors du contrat actuel. Il est à noter que ces travaux se limitent aux arbres dangereux pour le public et situés sur des sites ou routes fréquentés par le public. Ils ne comprennent pas les travaux sur sentiers, le nettoyage du printemps, etc. inclus au contrat actuel et aussi requis dans le présent contrat.



### **Q1**

**In reference to section 4.1.3.3.1.2 on page 106 : Concerning the staining and painting of the Visitor Center at 33 Scott, are we responsible to also paint the Cement (Stucco) of the building while also staining the wood?**

A : Only the wooden elements need to be stained. If repairs or paint touches are needed to the concrete part of the building, the NCC will cover all associated costs.

In reference to section 4.1.3.1.2.1, text bellow, and also referenced in appendix K :

### **Q2**

**a. Dead trees or branches on the ground.**

- **All deadfalls, windthrown, falling or wind-uprooted trees, and all broken or fallen branches that occur along the Parkways, municipal roads (trees located on NCC lands), and close to Park huts and shelters, parking lots, along pathways, or in other public areas (including campgrounds) will be immediately removed and disposed of by the Contractor, with the exception of ash trees, which must remain in place (see paragraph 4.1.3.1.2.5).**
- **Trees designated as ‘specimen’ trees will be removed only after discussion with the NCC, especially in intense use or high visibility areas.**

**Could you clarify the following item :**

**-What is the contractor’s limit of responsibility? (ie. In case of a storm, ice storm)**

A : The NCC will compensate the contractor in case of meteorological events that are out of norm. It is to be noted that a wind storm or a light hail storm causing light damage will not be considered as a situation which is outside the norm.

### **Q3**

**Can a maximum price be set or will this be managed as a *force majeure* case giving access to additional funds?**

A : Situations outside of the norm will be managed on a case by case basis in order to establish the budgetary compensation by the NCC.

### **Q4**

**For pruning work, dead trees and dangerous trees, do we have to include the ones presently accomplished by the NCC? If this is the case, can you indicate the average cost associated with this on an annual basis?**

A : Yes. The NCC spends, depending on the year, between \$40k and \$80K for tree cutting and pruning that is out of the last contract. It is to be noted that this work is limited to dangerous trees for the public and situated on sites and roads frequented by the public. They do not include work on the trails, spring cleanup... included in the present contract as well as the last contract.